

AL 5



700.605

Bedienungsanleitung
Schnellkühler / Schockfroster
Seite 3 bis 25

D/A/CH

Instruction manual
Blast chiller/Shock freezer
from page 27 to 49

GB/UK

Mode d'emploi
Refroidisseur - surgélateur rapide
de page 51 à page 73

F/B/CH

Bedieningshandleiding
Snelkoeler-snelvriezer
blz. 75 t/m 97

NL/B

Instrukcja obsługi
Schładzarko-zamrażarka szokowa
strony od 99 do 121

PL

**Bewaar de bedieningshandleiding
binnen handbereik van het product!**

1. Algemeen	76
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	76
1.2 Symboolverklaring	76
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	77
1.4 Auteursrecht	77
1.5 Verklaring van conformiteit	77
2. Veiligheid	78
2.1 Algemene informatie	78
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	78-79
2.3 Reglementair gebruik	79
3. Transport, verpakking en bewaring	80
3.1 Controle bij aflevering	80
3.2 Verpakking	80
3.3 Bewaring	80
4. Specificaties	81
5. Installatie en bediening	81
5.1 Veiligheidsvoorschriften	81-82
5.2 Installatie en aansluiting	82
5.3 Bediening	83-94
6. Reiniging en onderhoud	95
6.1 Veiligheidsvoorschriften	95
6.2 Reiniging	95
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	95
7. Mogelijke storingen	96
8. Verwijderen	97

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volg u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



ATTENTIE!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden vervoelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



ATTENTIE!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **snelkoeler-snelvriezer** is **uitsluitend** bestemd voor het snel **afkoelen** of **invriezen** van voedingsmiddelen.



ATTENTIE!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

Naam	Snelkoeler-snelvriezer AL 5
Artikelnr.:	700.605
Uitvoering:	CNS 18/10 volgens de HACCP-richtlijnen
Koelmiddel:	R404a
Snelkoelcyclus:	+70 °C tot +3 °C
Snelinvriesprestatie:	+70 °C tot -18 °C
Capaciteit:	5 x 1/1 GN of 5 x 600x400 mm
Inhoud:	Koeling: 16 kg; invriezen: 12 kg
Klimaatklasse	4 (ST)
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 900 W
Afmetingen:	B 750 x D 700 x H 850 mm
Gewicht:	85,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting



ATTENTIE!

Installatie en onderhoud van het apparaat dient uitsluitend door deskundigen uitgevoerd te worden.









- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Gebruik het apparaat bij kamertemperatuur tot maximaal 32 °C; in ruimtes met een hogere temperatuur kunnen wij het opgegeven vermogen niet garanderen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45°gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.
- Als het apparaat niet op de aanbevolen wijze is vervoerd (in verticale of liggende positie), wacht dan minimaal 4 uur voordat u het apparaat inschakelt.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

Bedieningspaneel



Toetsfuncties

	START (ON-OFF) toets
	Tijdgergelde koeling
	Temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter
	Invriezen met tijdregeling
	Temperatuurgeregeld invriezen met kerntemperatuurmeter
	Ontdooien
	Keuzetoets - verhogen
	Keuzetoets - verlagen

Displayboodschappen

	INVRIEZEN Deze boodschap knippert tijdens de invriescyclus en brandt tijdens de daarop volgende bewaringsfase
	KOELING Deze boodschap knippert tijdens de koelcyclus en brandt tijdens de daarop volgende bewaringsfase
	BEWARING Deze boodschap brandt of knippert tijdens de bewaringsfase
	TEMPERATUUR Deze boodschap knippert tijdens de temperatuurgeregelde koelcyclus met kerntemperatuurmeter
	TIJD Deze boodschap brandt tijdens de tijdgerregelde koelcyclus
	OFF Deze boodschap brandt als het apparaat is uitgeschakeld
	FAHRENHEIT Als de temperatuuraanduiding van de snelkoeler-snelvriezer is ingesteld op de schaal van Fahrenheit, dan brandt deze boodschap rood of groen, afhankelijk van de kleur van het display
	CELSIUS Als de temperatuuraanduiding van de snelkoeler-snelvriezer is ingesteld op de schaal van Celsius, dan brandt deze boodschap rood of groen, afhankelijk van de kleur van het display

Eigenschappen

De snelkoeler-snelvriezer is een apparaat dat in staat is om binnen 90 minuten de temperatuur van voedingsmiddelen te verlagen van +70 °C naar +3 °C in een koelcyclus en binnen 240 min van +70 °C naar -18 °C in een invriescyclus. Dankzij de thermische shock wordt vermeerdering van bacteriën tegen gegaan, zonder de eigenschappen en de kwaliteit van het ingevroren product te beïnvloeden.

Instellingen


“SOFT” temperatuurgeregelde snelkoeling met kerntemperatuurmeter


1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.





ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2-3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. De toets “temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter”  ingedrukt

houden. Op het display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur. Druk de toets  opnieuw kort in totdat de boodschap “SOFT” op het display verschijnt.


Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-5 °C) in rood op het display.

U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of . Bevestig de waarde met de toets “temperatuurgeregelde koeling met


kerntemperatuurmeter” .

3. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.
4. De snelkoelcyclus is beëindigd als binnenin het voedingsmiddel de temperatuur van +3 °C is bereikt.
5. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.


Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven door het

indrukken van de toets “tijdgerregelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen     in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen     gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.



“HARD” temperatuurgeregelde snelkoeling met kerntemperatuurmeter

1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.



ATTENTIE!


De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. De toets “temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter”  ingedrukt houden. Op het display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur. Druk de toets  opnieuw kort in totdat de boodschap “HARD” op het display verschijnt. Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-15 °C) in rood op het display. U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of . Bevestig de waarde met de toets “temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter” .


3. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.

4. De snelkoelcyclus is beëindigd als binnenin het voedingsmiddel de temperatuur van +3 °C is bereikt.
5. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.


Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven door het

indrukken van de toets “tijdgeregelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen  in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen  gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.

“SOFT” tijdgergelde snelkoeling


1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.






ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.


2. De toets “tijdgergelde koeling”  ingedrukt houden. Op het display verschijnt nu

de actuele binnentemperatuur. Druk de toets “tijdgergelde koeling” ; opnieuw kort in totdat de boodschap “SOFT” op het display verschijnt. Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-5 °C) in rood op het display.

U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of .

Bevestig de gekozen waarde met de toets “tijdgergelde koeling” .

3. Stel de gewenste koeltijd in met de toetsen  of  en bevestig met de toets

“tijdgergelde koeling” .

4. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.

5. De snelkoelcyclus is beëindigd als de ingestelde tijd voor de duur van de snelkoeling is verstreken.


6. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.

Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met


kerntemperatuurmeter” .

De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven, door het

indrukken van de toets “tijdgergelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen  in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen  gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.

HARD tijdgeregelde snelkoeling


1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.



ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. De toets “tijdgeregelde koeling”  ingedrukt houden. Op het display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur. Druk de toets “tijdgeregelde koeling”  opnieuw kort in totdat de boodschap “**HARD**” op het display verschijnt. Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-15 °C) in rood op het display. U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of .



Bevestig de gekozen waarde met de toets “tijdgeregelde koeling” .

3. Stel de gewenste koeltijd in met de toetsen  of  en bevestig met de toets “tijdgeregelde koeling” .



4. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.

5. De snelkoelcyclus is beëindigd als de ingestelde tijd voor de duur van de snelkoeling is verstreken.
6. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.


Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met

 kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven, door het

 indrukken van de toets “tijdgeregelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen     in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten.

De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen     gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.

Temperatuurgeregeld snelinvriezen met kerntemperatuurmeter


1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.

! **ATTENTIE!**

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. Druk op de toets “temperatuurgeregeld snelinvriezen met kerntemperatuurmeter” .
3. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.
4. De snelinvriescyclus is beëindigd als binnenin het voedingsmiddel de temperatuur van -18 °C is bereikt.
5. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.

Het is mogelijk om tijdens de snelinvriescyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregeld snelinvriezen met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de invriestijd die reeds is verstreken weer te geven, door het indrukken van de toets “tijdgeregeld invriezen”. De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelinvriescyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen  in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen  gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.

Snelinvriezen met tijdregeling

1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.




ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. Druk de toets “tijdgeregeld invriezen” 

3. Stel de gewenste tijd in met de toetsen  of  en bevestig met de toets


“tijdgeregeld invriezen” .

4. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.


5. De snelinvriescyclus is beëindigd als de ingestelde tijd voor de duur van het snelinvriezen is verstreken.

6. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.

Het is mogelijk om tijdens de snelinvriescyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregeld snelinvriezen met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de invriestijd die reeds is verstreken weer te geven, door het

indrukken van de toets “tijdgeregeld invriezen” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelinvriescyclus te stoppen.



Druk een van de toetsen     in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.



Druk één van de toetsen     gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.



AANWIJZING!



Druk de toets START  3 seconden in om het apparaat volledig uit te schakelen.

Aanwijzingen voor de gebruiker



ATTENTIE!

De snelkoeler-snelvriezer mag niet worden gebruikt als normale koelkast!



ATTENTIE!

Plaats geen voedingsmiddelen waarvan de temperatuur hoger is dan 70 °C in het apparaat, omdat dan het hogedrukalarm kan afgaan.

- Voor een optimale werking van het apparaat raden wij aan om voordat u er voedingsmiddelen in plaatst het apparaat voor te koelen, door een werkingscyclus te starten tot de gewenste bewaringstemperatuur bereikt is.
- Houd u aan de volgende aanbevelingen om beschadiging van het apparaat te voorkomen:
 - laat geen warme voedingsmiddelen in het apparaat staan;
 - start de gewenste werkingscyclus onmiddellijk na het plaatsen van de te behandelen voedingsmiddelen in het apparaat;
 - vermijd het afdekken van de containers (ook niet met isolatiefolie), omdat u het beste resultaat en de beste tijden bereikt bij een zo groot mogelijk oppervlak;
 - doe het apparaat niet te vol (koeling: 16 kg, invriezen: 12 kg);
 - Plaats de containers ver genoeg uit elkaar om de best mogelijke luchtcirculatie te waarborgen;

- plaats hete containers **nooit** direct op de bodem van het apparaat maar op de speciaal daarvoor bestemde roosters.



ATTENTIE!

Controleer regelmatig de container voor condenswater en leeg deze indien noodzakelijk.

Eigenschappen van voedingsmiddelen voor snelkoeling/snelinvriezen

Houd er rekening mee dat de werkingscycli beginnen vanaf een gemiddelde temperatuur van 70 °C (koelcyclus van +70 °C tot +3 °C; invries cyclus van +70 °C tot -18 °C). Houd u daarom aan de volgende aanbevelingen:

- de producten die we willen behandelen mogen niet te lang bewaard zijn bij kamertemperatuur, hoe meer vocht het product verliest, hoe minder mogelijkheden er zijn om het product op de juiste manier te bewaren.
- plaats producten in de snelkoeler- snelvriezer die een temperatuur hebben van +70 °C.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



ATTENTIE!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat dagelijks schoon om de hoogste kwaliteit en de ideale hygiënische toestand van de gekoelde voedingsmiddelen te waarborgen.
- Gebruik warm water en een mild schoonmaakmiddel om het apparaat schoon te maken.
- Wis het apparaat af met schoon water en maak het zorgvuldig droog.
- Gebruik uitsluitend een zacht doekje en **nooit** grove reinigers die krassen op het oppervlak van het apparaat kunnen veroorzaken.
- Gebruik **nooit** scherpe of ruwe voorwerpen, noch oplos- of verdunningsmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Houd de **condensator** schoon door stof en vuil te verwijderen zodat de luchtcirculatie niet verstoord wordt. Schroef de plaat op de achterkant van het apparaat los om de condensator te bereiken. Let er daarbij op dat u niet te hard aan de kabel trekt.
- Gebruik een stofzuiger voor het schoonmaken van de condensator. Gebruik **nooit** scherpe en ruwe voorwerpen voor het schoonmaken van de condensator.
- Maak na het schoonmaken van de condensator de plaat vast en draai de schroeven aan.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Foutmeldingen op het display

Foutmelding	Omschrijving van de fout	Hulp
Er 1	Onjuiste aansluiting binnenruimte - kerntemperatuurmeter	Neem contact op met de klantenservice
Er 2	Onjuiste aansluiting van de kerntemperatuurmeter	Neem contact op met de klantenservice
Er 3	Onjuiste aansluiting van de verdampingssensor	Neem contact op met de klantenservice
Er 4	Onjuiste aansluiting van de sensor van de condensator	Neem contact op met de klantenservice
AL 1	Deur open	Deur sluiten
AL 2	Hogedrukalarm <ul style="list-style-type: none">• Het voedingsmiddelen in het apparaat heeft een temperatuur die hoger is dan +70 °C• Verontreinigde condensator• Defecte ventilator van de condensator	<ul style="list-style-type: none">• Koel de binnenruimte van het apparaat verder af (beneden +70 °C)• Condensator reinigen• Neem contact op met de klantenservice

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120